

ОТЗЫВ

о диссертации Ю.В. Слезко «Методика формирования стратегий овладения профессиональным дискурсом сферы туризма», представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки)

Диссертация Ю.В. Слезко представляет собой исследование, посвященное методике формирования стратегий овладения профессиональным иноязычным устным дискурсом сферы туризма студентов неязыкового вуза на материале английского языка. Работа выполнена в русле личностно-деятельностного, личностно-ориентированного и межкультурного подходов.

Актуальность избранной темы обусловлена постановкой и решением проблемы формирования коммуникативной компетентности будущих специалистов – бакалавров направления подготовки 100400 Туризм, способных эффективно осуществлять профессиональную деятельность. Выдвинутые диссертантом задачи, предлагаемое их решение также делают данное исследование **актуальным**.

Выработка эффективной методики обучения устному иноязычному туристическому дискурсу в монологической форме студентов неязыкового вуза, обращение к лингвистическим исследованиям туристического дискурса и текстам туристической сферы общения способствуют обновлению концептуального аппарата современной лингводидактики и совершенствованию технологий формирования навыков и умений для реализации речевого воздействия на адресата в учебной и профессиональной коммуникации.

Обращение к сложной проблеме обучения профессионально ориентированному языку и формированию у студентов способности осуществлять прямоакциональную и опосредованную профессиональную коммуникацию ведет к решению проблемы формирования профессионально направленной иноязычной компетенции, «которая понимается как совокупность лингвистических, речевых, социолингвистических, социокультурных знаний, коммуникативно-прагматических умений профессионально-ориентированного общения и культуры взаимодействия в различных сферах и ситуациях, а также личных качеств: коммуникативности, ответственности, тактичности, толерантности, идентификации, обязательности» (Емельянова Т.В. Формирование профессионально направленной иноязычной коммуникативной компетенции студентов

неязыкового вуза (англ. язык, специальности «Связи с общественностью», «Журналистика») автореф....канд.пед.наук: 13.00.02. – М., 2006, с. 8).

Достижению своей исследовательской цели автор предпосылает **главу I**, посвященную теоретическим основам формирования стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом у студентов неязыкового вуза. Предлагается разработанная диссертантом модель иноязычной коммуникативной профессиональной деятельности бакалавра туризма (с. 27), которая реализуется в учебном процессе посредством моделирования типичных коммуникативных ситуаций, организации и проведения ролевых игр, организации работы с профессионально значимыми текстами (с. 32). Важно отметить, что, излагая положения научных публикаций по теме работы, диссертант подробно комментирует эти положения с привлечением собственной эмпирической базы.

Установлено, что профессионально ориентированное обучение иностранному языку должно «опираться на широкую профессионально-знаниевую основу, обеспечивающую высокую адаптивность к конкретному виду профессиональной деятельности» (Уварова Н.Л. Профессиональное лингвообразование в высшей школе: монография. – Н.Новгород, 2011, С. 29.). Логичным, в этой связи, представляется обращение диссертанта к туристическому дискурсу как основе особых знаний в специальной области применения (с. 32–56). На основе проведенного исследования автор выделяет **7 монологических устноречевых** жанров туристического дискурса: описание; сообщение; объяснение; совет (предложение, рекомендация); инструктаж; рекламная речь; экскурсионный рассказ (с. 42). Думается, что выделение дискурсивных жанров справедливо, поскольку их существование обусловлено коммуникативным событием, основанным на целенаправленных действиях коммуникантов. Однако отсутствие определения термина «дискурсивный жанр» не позволяет согласиться, что в данном случае можно говорить о **монологических** высказываниях, поскольку «профессиональная коммуникация, так же как и межкультурная, прежде всего, представляет собой межличностное, а, следовательно, диалоговое общение, которое строится на системе национально-культурных стандартов, функционирующих в сфере профессиональной активности носителей данной культуры». Согласимся с мнением специалиста в сфере обучения языку для специальных целей (ЯСП), что при формировании профессиональной компетенции, обучение языку является **косвенной задачей**, так как язык в этом случае выступает как инструмент для достижения цели (Е.И. Черкашина. Французский язык в сфере туризма. – М., 2013).

Письменные жанры туристического дискурса (проспект, брошюра, путеводитель, туристическое рекламное объявление, журнальная и газетная статья и др.) (с. 51), диссертант рассматривает как опору устноречевых жанров. Действительно, именно письменный текст является важной формой большинства коммуникативных социально-значимых сфер языкового общения в социуме. Тем самым, подчеркивается значимость дискурсивных стратегий моделирования информации и управления коммуникативной инициативой, что находит отражение в анализе лингвистических особенностей ключевых устных и письменных жанров туристического дискурса (параграф 1.2).

Являясь структурой *фрейминга* (Lutz F. Words that work. It's not what you say, it's what people hear. – New York, 2007), сообщения в профессиональной сфере задают те ситуации, которые способствуют формированию определенных коммуникативных стилей поведения. В этой связи логично обращение диссертанта к профессионально маркированным стратегиям (с. 57–82). Выделяются три группы стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом: стратегии модификации иноязычного профессионального дискурса, метакогнитивные стратегии, риторические стратегии (с. 77–79).

В целом первая глава работы не вызывает существенных возражений. Диссертант берет на себя смелость высказывать собственную точку зрения относительно различных концепций в отечественной и зарубежной лингвистике и лингводидактике относительно проблем профессионально-ориентированного языка, не получивших до сих пор удовлетворительного разрешения.

В главе II «Методика формирования стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом в неязыковом вузе» (с. 86–126) диссертантом разработан содержательно-целевой аспект формирования стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом у студентов бакалавриата, предложена номенклатура умений и их соответствие стратегиям овладения иноязычным туристическим дискурсом, описаны принципы и процедуры отбора иноязычного материала (Схема 4, с. 125), а также способы организации иноязычного общения в профессиональной сфере «туризм». Этапы рассуждений, разработанные схемы и построение доказательной базы соблюдаются диссертантом в этой главе, что позволяет постепенно перейти к основной части – показать закономерности моделирования в учебном процессе иноязычной профессиональной деятельности в сфере туризма. Вместе с тем, неясно, какие профессиональные, коммуникативные, социокультурные и лингвистические

цели ставит исследователь при обучении английскому языку для специальных целей.

В главе III «Технология формирования стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом в неязыковом вузе» исследователь предлагает собственную технологию формирования стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом на основе авторского учебно-методического пособия для студентов направления подготовки 100400 Туризм. Представлены результаты опытного обучения, которые показывают состоятельность гипотезы исследования, сформулированной на с. 7-8 Введения: «процесс формирования иноязычной коммуникативной компетенции у студентов направления подготовки 100400 Туризм будет эффективным, если у них сформированы стратегии овладения иноязычным туристическим дискурсом». Сводные данные по результатам опытного обучения (Приложение. Таблица 9, с. 231) – констатирующий, промежуточный и итоговый срезы – убедительно показывают, что наибольшее возрастание уровня сформированности стратегий достигнуто по критериям информативности и содержательной правильности, логичности и связности. Эти результаты представлены в многочисленных наглядных таблицах и графиках, статистических перечнях в тексте главы и Приложения.

Степень обоснованности научных положений, выводов и рекомендаций, сформированных в диссертации, находит свое выражение в выводах и, особенно, – в заключении к работе, в котором автор суммирует свое представление о том, в каких областях применима разработанная ей методология. Эти выводы и результаты, подкрепленные объемными приложениями, весьма ценны и содержательны, они определяют **теоретическую и практическую значимость** представленной работы.

Новизна исследования состоит в обращении к профильно-ориентированному обучению, основанному на учете потребностей учащихся в изучении иностранного языка, диктуемых характерными особенностями будущей профессии на основе таких принципов, как развивающий характер обучения, автономность, баланс лингвистических и нелингвистических знаний.

Научно-исследовательские методы анализа, использованные при разработке теории и технологии формирования у студентов стратегий профессиональным (туристическим) дискурсом (с. 9), позволили диссертанту выявить ряд сложностей, которые могут затруднять профессиональную коммуникацию. Предложенные методы исследования могут быть перенесены, в частности, на методику формирования у студентов способностей информационного взаимодействия в профессионально-

ориентированной коммуникации по вертикали (между лицами, обладающими различным статусом) и по горизонтали (между коллегами).

Достоверность работы обеспечивается результатами опытного обучения. Кроме того, проверка теоретических положений, защищаемых в работе, прошла широкую апробацию, о чем свидетельствуют 10 публикаций по теме исследования общим объемом 22, 05 п. л. Библиография из 269 позиций, в том числе 31 на иностранных языках, свидетельствует о начитанности исследователя по проблеме. Использованные ссылки и цитаты показывают, что автор в полной мере владеет теорией исследуемой проблемы, грамотно интерпретирует и применяет эту теорию в практическом анализе материала.

Остановлюсь на некоторых частных моментах анализа и рассуждений автора диссертации, вызывающих вопросы.

1) Излишним представляется обзор трудов по теории дискурса (с. 32–35), который не «работает» на раскрытие заявленной темы. Рассмотрение феноменологии туристического дискурса (с. 32–55) приводит автора работы к путанице терминов «туристский» и «туристический» и бездоказательному выводу о том, что «большинство лингвистических исследований туристического дискурса основано на изучении его письменной формы» (с. 35). Вместе с тем, на с. 36–38 диссертант обращается к рассуждениям об «устном» дискурсе, приравнивая его к устной речи. Неясно, что понимается под термином «туристический макродискурс»?

2) В диссертации за основу берутся устные и письменные жанры туристического дискурса, но при этом не используется термин «дискурсивный жанр», который был бы уместен в данном случае вместо термина «текст».

3) Хотелось бы уточнить, на каком уровне, определенном «Европейским языковым портфелем», должны быть сформированы коммуникативные компетенции при обучении ЯСЦ?

Высказанные замечания и поставленные вопросы не умаляют высокую оценку труда, представляющего собой **научно-квалификационную работу**, в которой представлены теоретико-методологические основы обучения иностранному языку для профессиональных целей, изложены научно обоснованные технологические разработки по профессионализации подготовки будущих специалистов средствами иностранного языка. Предложенная автором типология стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом аргументирована. О личном вкладе автора в науку свидетельствует разработка технологии формирования стратегий овладения иноязычным профессиональным дискурсом в сфере туризма. Публикации по

теме исследования с исчерпывающей полнотой отражают завершенность проделанного исследования. Работа открывает перспективы для дальнейших исследований в области нового научно-образовательного направления – язык для специальных целей.

Автореферат и публикации полностью отражают содержание диссертации. Диссертация Ю.В. Слезко полностью соответствует п. 9 Положения о присуждении ученых степеней, а ее автор достоин присуждения искомой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

Доктор филологических наук, профессор,
профессор
кафедры романской филологии,
заместитель директора по научной работе и
международной деятельности

Института иностранных языков

ГБОУ ВПО города Москвы

«Московский городской
педагогический университет»

129226 Москва, 2-й Сельскохозяйственный проезд, д. 4

+7 (499) 181-24-62

rectorat@mgpu.ru



Л.Г. Викулова



Подпись: <i>Викулова Л.Г.</i> Должность: <i>Заместитель директора</i>	
М.П. <i>Викулова Л.Г.</i>	
Дата: <i>14.01.2014</i>	